

QCAT - User Story #1168

Splitting der Übersetzung in Module

16 Jan 2017 11:39 - Kurt Gerber

Status:	Closed	Start date:	16 Jan 2017
Priority:	Normal	Due date:	
Assignee:	Kurt Gerber	% Done:	0%
Category:	To Discuss	Estimated time:	0.00 hour
Target version:	QCAT Backlog	Spent time:	0.00 hour
Resolution:			

Description

Momentan werden auf der Webseite qcat.wocat.net alle Texte der Fragen (Website generell, Technology questionnaire, Approach questionnaire, CCA, Watershed) in eine einzige Übersetzungsdatei gekippt.

Diese wird auf Transifex dann übersetzt und danach auf der Website wieder eingefügt.

Damit ist es für die Übersetzer aber nicht möglich, nur einen Teil der Questionnaires zu übersetzen (z.B. nur Technology, Approach aber ohne CCA und watershed).

Es stellt sich die Frage, ob ein splitting der Übersetzung notwendig wäre in verschiedene Module:

- Vorteile:
 - Übersetzer können nur einen Teil der Questionnaires übersetzen
 - Projekte/Länder können nur das übersetzen, was sie auch wirklich benötigen.
- Nachteile:
 - Technisch schwierig umzusetzen.
 - Gleicher Text muss dann mehrmals übersetzt werden (z.B. Einleitungsfragen)
 - Wo gehört dann allgemeiner Text hin (Z.B. zu Notifications?)*
 - Seite wird dann 'unschön' da nur teilweise übersetzt

History

#1 - 27 Jan 2017 13:06 - Kurt Gerber

- Status changed from New to Accepted

#2 - 28 Jan 2022 13:48 - Kurt Gerber

- Status changed from Accepted to Closed